K. 1015 Rock inscription from Kbal Spean river, 10th century Śaka

Chloé Chollet

Author of digital edition: Chloé Chollet

Identifier: DHARMA_INSCIK01015

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK01015.xml

Language: Old Khmer [Khmer]

Commit: 2026-11-14 14:32 (f68ac07), last modified 2026-09-17 01:54 (2c24a58)

Palaeographic description

Cursive angkorian script, typical of the 11th century CE.

Edition

1. Upajāti

〈1〉 [5+]la-varāṅga-ratna-_
vṛndāval¡i!〈ī〉-l¡i!〈ī〉ḍha-ś¿a?〈i〉vā[ṅgh]r[i]-padma(ṁ)
Ahar-¡ṇ!〈n〉niśaṁ tad-duri〈taṁ〉 vihantum·
〈2〉 bhaktyā ra-(vi)-mukta-kara(ṁ) prakāmaM ||

〈3〉 vrahma

2. Anuṣṭubh

[⏑⏑⏑⏑⏑–]〈4〉 ktaś
śarvva-vaṅśo man(ī)ṣiṇām ||
〈5〉 vraḥ-vilasyādri-śr̥ṅge 'smi〈n·〉
[⏑⏑⏑⏑⏑–⏑⏒]

Apparatus

〈1〉 -varāṅga-ratna- ◇ *rāṅga-ratna* CJ. — 〈1〉 -vr̥ndāval¡i!〈ī〉- ◇ *vr̥ndāvali* CJ. — 〈1〉 -l¡i!〈ī〉ḍha-ś¿a?〈i〉vā[ṅgh]r[i]-padma(ṁ) ◇ *li ga s sra* CJ. — 〈1〉 Ahar-¡ṇ!〈n〉niśaṁ ◇ *Aharṇṇniśaṁ* CJ. — 〈1〉 tad-duri〈taṁ〉 ◇ *tand* CJ. — 〈1〉 vihantum· ◇ *vi ha tta* CJ; *Le* m *final n'apparaît pas sur l'estampage EFEO n. 1279 car il n'avait pas été pris en compte.* CJ; *The final* m *doest not appear on the rubbing EFEO n. 1279 since it wasn't taken into consideration.* CJ.

〈2〉 -mukta-kara(ṁ) ◇ *-mukta kara* CJ. — 〈2〉 prakāmaM ◇ *[4×]* CJ.

〈3〉 vrahma • Claude Jacques didn't read this word.

〈4〉 śarvva-vaṅśo ◇ *śavda-vaṅśo* CJ.

Translation into French

2.

La lignée de Śiva (*śavda-vaṅśo*) des sages (*manīṣiṇām*) se trouve au sommet du mont de Vraḥ Vila ("La sainte grotte").

Bibliography

First edited by Claude Jacques (1999, p. 363) without translation. Re-edited by Chloé Chollet with translations into English and French from a photogrammetric model created by Adeline Levivier in May 2022.

Primary

[CJ] Jacques, Claude. 1999. "Les inscriptions du Phnom Kbal Spăn (K 1011, 1012, 1015 et 1016)." BEFEO 86, pp. 357–374. DOI: 10.3406/befeo.1999.3417. [URL]. Page 363.